

**UKRAINIAN CATHOLIC METROPOLITAN CATHEDRAL  
OF THE IMMACULATE CONCEPTION  
УКРАЇНСЬКИЙ КАТОЛИЦЬКИЙ АРХИКАТЕДРАЛЬНИЙ СОБОР  
НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ**

CATHEDRAL PARISH FOUNDED 1886 OLD CATHEDRAL PURCHASED 1909 NEW CATHEDRAL BUILT 1963-1966

**THE MOST REVEREND BORYS GUDZIAK**

ARCHBISHOP-METROPOLITAN OF PHILADELPHIA FOR UKRAINIAN CATHOLICS

**Високопреосвященний Владика Борис Гудзяк**

Архиєпископ-Митрополит Філадельфійський для Українців-Католиків

*Welcome to our Cathedral — Вітаємо вас у Соборі  
Come to your (home) house of worship*

**VERY REVEREND FR. ROMAN PITULA, CATHEDRAL RECTOR  
ВСЕЧЕСНІШИЙ О. РОМАН ПІТУЛА, НАСТОЯТЕЛЬ СОБОРУ**

**CATHEDRAL LITURGY TIMES**

Saturday afternoon at 4:30 pm  
Divine Liturgy for Sunday in English

Sunday morning Liturgies  
8:30 am in English  
10:00 am in Ukrainian

Daily Liturgies:  
*please see schedule on the next page*

**РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІНЬ  
В СОБОРІ**

У суботу ввечері о 4:30 год.  
Літургія за неділю по-англійськи

Літургії в неділю зранку:  
8:30 год. по-англійськи  
10:00 год. по-українськи

Щоденні Літургії:  
*розпорядок на наступній сторінці*

**Mailing address / Поштова адреса:**

Cathedral Rectory Office  
819 North 8th Street  
Philadelphia, PA 19123-2097

**Cathedral Phones/Катедральні телефони:**

Rectory Office: 215-922-2845  
Fax: 215-922-4635

**Cathedral E-mail/Катедральна е-пошта:**  
CATHEDRALONFRANKLIN@COMCAST.NET

**OUR WEB-SITE:**  
WWW.UKRCATHEDRAL.COM

St. Mary's Cemetery: 215-962-5830  
Cathedral Hall: 215-829-4350

**Other phones/інші телефони:**

Archeparchy of Philadelphia: 215-627-0143  
E-mail: tofmuseum@ukrcatholic.org  
Missionary Sisters of Mother of God  
Convent: 215-627-7808  
E-mail: msmgnuns@gmail.com

**WELCOME! / ВІТАЄМО!**

Come to the Lord's house. You are invited. Come into this house of companionship and compassion. We, the people of the Ukrainian Catholic Archeparchial and Metropolitan Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia are the Catholic community that worships God, spreads the Good News of Christ, and serves those in need. This Magnificent Cathedral opens wide its doors in the name of Our Lord Jesus Christ. To all who are worshipping with us today — WELCOME!

Ласкаво просимо до Господнього Храму. Ми запрошуємо вас. Прийдіть до Божого дому. Ми, парафіяни Українського Католицького Архикатедрального і Митрополичого Собору Непорочного Зачаття у Філадельфії, є католицькою громадою, котра поклоняється Богові, поширює Добру Новину Христового Євангелія та служить тим, хто в потребі. Двері цього чудового Собору є широко відчинені в ім'я Господа Нашого Ісуса Христа. Отож, всі, хто є присутній та молиться з нами сьогодні — ВІТАЄМО!

C  
H  
R  
I  
S  
T  
I  
S  
R  
I  
S  
E  
N  
!  
I  
N  
D  
E  
E  
D  
H  
E  
I  
S  
R  
I  
S  
E  
N  
!

X  
R  
I  
S  
T  
O  
S  
B  
O  
S  
K  
R  
E  
S  
!  
B  
O  
I  
S  
T  
I  
N  
Y  
B  
O  
S  
K  
R  
E  
S  
!

### Sanctuary Candle Offerings

Candle before Jesus Christ : God stand and guard all people in Ukraine by Malinowski Family

Candle before St. Nicholas on Iconostas: In memory of +Bohdan Z. Myr by Patricia Myr and Family

Sanctuary Light: In loving memory of +Anna & Michael Melnyk by Michael & Claire Melnyk

You can order a weekly Sanctuary candle to burn in our Cathedral. There may be different intentions: in memory, for health & God's blessings, for Thanksgiving, etc. Ви можете замовити свічку, яка буде горіти у Соборі. Замовити свічку можна у різних наміреннях: в пам'ять когось з померлих, за здоров'я і Боже благословення, за подяку чи ін.

The customary donation for Sanctuary Candle is \$10.00 per week

\*\*\*

**СВЯЧЕНЕ В НАШІЙ КАТЕДРАЛЬНІЙ ПАРАФІЇ:** Сьогодні, у неділю 14 квітня, о 12:00 год. по обіді, у нашій Катедральній парафії відбудеться Великодній обід — Свячене. Прийдімо, щоб разом вшанувати Господа і Бога нашого Ісуса Христа та продовжувати святкування Воскресіння Господнього. Щиро запрошуємо всіх парафіян та гостей на свято.

**EASTER DINNER IN OUR CATHEDRAL PARISH:** Today, on Sunday April 14<sup>th</sup>, at 12:00pm, there will be an Easter Dinner — Sviachene, in our Cathedral Parish Hall. Let us come together to honor our Risen Lord Jesus Christ. Please join us at the feast.

**ПАРАФІЯЛЬНЕ ЧЛЕНСТВО:** Якщо ви бажаєте зареєструватися в нашій Катедральній парафії, просимо звернутися безпосередньо до о. Романа Пітули або зателефонувати: 215-922-2845.

**CHURCH MEMBERSHIP:** If you would like to become a member of the Cathedral Parish, please call Fr. Pitula at 215-922-2845.

**СЛУЖБА БОЖА ЗА МАТЕРІВ НАШОЇ ПАРАФІЇ:** Друга неділя місяця травня — День Матері. В цю неділю, у Святій Літургії, яка буде відправлятися у День Матері 12 травня, ми згадаємо всіх наших матерів: тих що є з нами і тих, що, на жаль, вже відійшли від нас. З вашими конвертками ви знайдете конвертку, на якій пише “Mother’s Day Mass Remembrance”. Просимо написати імена матерів, зазначивши за живих чи за померлих, і повернути цю конвертку якнайшвидше, щоб у цей день згадати наших матерів.

**MOTHER’S DAY REMEMBRANCE LITURGY:** Second Sunday of May we will celebrate Mother’s Day. We would like to remember our mothers: both living and deceased, in the Divine Liturgy, which will be celebrated on Mother’s Day, May 12<sup>th</sup>. There is a special envelope marked “Mother’s Day Mass Remembrance” in your donation envelope box. Please list the names of mothers you would like to have prayed for, indicating for the living or deceased, and return it as soon as possible.

THE SCHEDULE OF DIVINE SERVICES — РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІНЬ						
Saturday April 13 CATHEDRAL	4:30pm	+Joseph Szarak +Джозеф Шарак	— —	John & Donna Sharak Джон і Донна Шарак	Engl Англ	Субота 13 квітня КАТЕДРА
Sunday April 14 CATHEDRAL	10:00am 12:00pm	<b>НЕДІЛЯ МИРОНОСИЦЬ</b> <b>SUNDAY OF MYRRH-BEARING WOMEN</b> <b>Festal Tone Acts 6:1-7 Gospel: Mk. 15:43-16:8</b> For Health & God’s blessings for all our parishioners За здоров’я та Боже благословення для парафіян PASCAL DINNER “SVIACHENE”--ПАСХАЛЬНИЙ ОБІД «СВЯЧЕНЕ»			Engl Англ Укр Укр	НЕДІЛЯ 14 квітня КАТЕДРА
MON. APR. 15 CHAPEL	8:15am	Special intention Особливе намірення				По. 15 квіт. КАПЛИЦЯ
TUES. APR. 16 CHAPEL	8:15am	+Michael Nimchuk +Майкл Німчук	— —	John & Donna Sharak Джон і Донна Шарак		Віт. 16 квіт. КАПЛИЦЯ
WED. APR. 17 CHAPEL	8:15am	For Health & God’s blessings for Viktoria, Solomia, Polina & others — Family За здоров’я та Боже благословення Вікторії, Соломії, Поліни і ін. — Родина				Сер. 17 квіт. КАПЛИЦЯ
THURS. APR. 18 CHAPEL	8:15am	+Anna Dobrowolskyj +Анна Добровольський	— —	Danurta Dobrowolskyj Данута Добровольський		Четв. 18 квіт. КАПЛИЦЯ
FRI. APR. 19 CHAPEL		There is no Divine Liturgy Божественної Літургії не буде				П’ятн. 19 квіт. КАПЛИЦЯ
SATURDAY April 20 CATHEDRAL	4:30pm	+Anna & Michael Misiewicz & deceased family memb. +Анна і Майкл Місієвич і пом. з родини	— —	Caroline Lewis Каролайн Льюїс	Engl Англ	Св. Субота 20 квітня КАТЕДРА
Sunday April 21 CATHEDRAL	8:30am 10:00am	<b>НЕДІЛЯ ПАРАЛІЗОВАНОГО</b> <b>SUNDAY OF THE PARALYTIC MAN</b> <b>Festal Tone Acts 9:32-42 Gospel: Jn. 5:1-15</b> +John Sosnowuj +Джон Сосновий For Health & God’s blessings for all our parishioners За здоров’я та Боже благословення для парафіян			Engl Англ Укр Укр	НЕДІЛЯ 21 квітня КАТЕДРА

**OFFERINGS FOR THE WEEKENDS OF APRIL 6-7, 2024**

**Basket: \$3148.00; Feast: \$97.00; Candles: \$413.00; Kitchen: \$0.00; Bingo: \$1800.00; Other: \$1229.00**

**May our Lord God bless you for your generosity to our Cathedral and remember that God will reward you.**

**Нехай Добрий Господь винагородить вас за вашу щедрість для вашої Катедрі.**

**\*Please remember your Cathedral in your Testament!\*Пам'ятайте, будь-ласка, про вашу Катедру в своєму заповіті!\***  
We are very grateful to all our Parishioners and donors who send in their generous donations to our Cathedral as their support. Please continue to support YOUR CATHEDRAL. Thank you very much for your generosity. May our Lord Jesus Christ reward you and your Families with good health, happiness for many years.

\* \* \*

**ЗАПРОШУЄМО ДО НАШОГО АРХИКАТЕДРАЛЬНОГО ХОРУ:** Хто зацікавлений та бажає долучитися своїм співом, щоб возвеличити Богослужіння у Архикатедральному хорі нашого Собору, просимо звертатися до керівника хору по закінченні Св. Літургії. Пам'ятаймо: хто молиться співаючи - молиться двічі!

**JOIN OUR CATHEDRAL CHOIR:** If you are interested in joining our Archeparchial Cathedral choir, please see the choir director after 10:00 AM Liturgy. Remember: to sing while praying is to pray twice!

**ЗАМОВИТИ ЛІТУРГІЮ:** Якщо ви бажаєте замовити Літургію в особливому наміренні, наприклад за здоров'я, за померлих чи подяку, просимо вживати білі конверти "Divine Liturgy Request", або зверніться до о. Роман Пітули.

**LITURGY REQUESTS:** If you would like to request a Liturgy for a special intention, such as good health, memory of a loved one, or thanksgiving, you may use the white envelopes "Divine Liturgy Request" in the vestibule and drop them into the collection basket, or see Fr. Roman Pitula.

**СПІЛЬНОТА «МАТЕРІ В МОЛИТВІ»:** Наступне молитовне зібрання спільноти «Матері в молитві» відбудеться у четвер, 2 травня 2024 р. Б, о 6:30 год. вечора в нашому Архикатедральному Соборі. Запрошуємо всіх матерів, а також всіх, хто бажає, приєднатися до молитви.

**MOTHERS IN PRAYER:** Our next prayer gathering of "Mothers in Prayer" will be held on Thursday, May 2<sup>nd</sup> 2024, at 6:30 PM at the Cathedral. We invite all mothers and anyone else who wishes to attend this solemn prayer service.

**СПОВІДІ:** Отримати дар Святої Тайни Сповіді можна за півгодини до початку Божественних Літургій: з 4:00 год. веч. щосуботи та з 8:00 і з 9:30 ранку щонеділі. Скористаймося цими дарами Божого милосердя для свого духовного оновлення.

**CONFESSIONS:** Confession is offered to the faithful ½ hour before each scheduled Divine Liturgy - Saturdays at 4:00 PM, and Sundays at 8:00 and 9:30 AM, or by appointment.

**ПРИЙМАННЯ СВ. ПРИЧАСТЯ:** Підійдіть, стійте рівно, трохи відхиливши голову назад, відкрийте уста широко (не висувайте язик і не кажіть «Амінь»). Після того, як священник дав вам Св. Причастя, закрийте уста, спожийте Пресвяту Євхаристію і поверніться до свого місця.

**HOLY COMMUNION:** Reception of the Holy Eucharist is reserved for Baptized Catholics whose consciences are free from mortal sin. Please come forward, tilt your head back slightly, open your mouth wide, (do not stick out your tongue and do not say "Amen"). After the priest gives you the Holy Eucharist, close your mouth, consume the Holy Eucharist, and return to your place.

**ВІДВІДУВАННЯ ХВОРИХ У ШПИТАЛІ ЧИ ВДОМА:** Якщо ви потрапили до шпиталю, або вдома і бажаєте, щоб священник відвідав вас, просимо зателефонувати до Катедрального офісу за номером 215-922-2845, або у випадку нагальної потреби телефонуйте за номером (908) 217-7202.

**FATHER VISITING THE SICK AND HOMEBOUND:** If you are admitted to the hospital or are at home and would like a priest to visit you, please call the rectory at 215-922-2845. If it's an emergency, call (908) 217-7202.

**ПРОСИМО МОЛИТИСЬ ЗА ХВОРИХ:** Просимо подати імена своїх рідних або знайомих, котрі перебувають у стані хвороби та потребують нашої молитовної допомоги щодо одужання. Також пам'ятаймо у своїх молитвах за тих, хто не може вийти з дому або перебуває у старечому домі чи шпиталі. Молимося за здоров'я та одужання (імена надруковані по-англійськи нижче):

**PLEASE PRAY FOR THE SICK:** Please submit the names of your relatives or friends who do not feel well so that we may include them in the bulletin. We will pray for them that God restore their health. Also, remember in your prayers all those who are homebound, in care facilities or impeded by illness. Pray for the well being and health of: Maria Jackiw, Michael Lubianetsky, Jack Righter, Marika Borowycka, Bohdan Makar, Dana & Vitalij Karlo Dzindziura, Paul Gerber, Jr, Sr. Evhenia Prusnay, MSMG, Alexander Siomko, Marie Wilson, Joseph Salapata, Gail & Lois Johnson, Annie Opalka, Theodosia Hewko, Irene Foley, Julia Otulak, Tomaszewski Family, Alexandra Chajka, Michael Melnyk.

**DEAR UKRAINIANS AND OUR AMERICAN FRIENDS!:** Thank you very much each and every-one for your continued prayers and support towards our Beloved Ukraine during this tremendous crisis — full-scaled WAR in Ukraine, which was started by Russian federation on February 24, 2022. These are really difficult times for our Nation, but we believe in God's protection and in our army and all who defend our peace-loving country from Russian aggression. Many of our friends ask how they may help. First, your continued prayers. This is the most powerful weapon that may be used against enemies, and IT WORKS. Second, your donations. Our Metropolia invites you to make donations to the Humanitarian Aid Fund for Ukraine. This can be done as follows: 1. Write a check to the "Ukrainian Catholic Archdiocese of Philadelphia" and send it to the office at 810 North Franklin Street, Philadelphia PA 19123. Please write on the check "Humanitarian Aid Fund for Ukraine". 2. You can donate on the Philadelphia Archdiocese's website [www.ukrarcheparchy.us](http://www.ukrarcheparchy.us), and click on Donate through PAYPAL and select "WAR VICTIMS AND HUMANITARIAN CRISIS IN UKRAINE". 3. You can donate through the Cathedral by making checks payable to "Ukrainian Catholic Cathedral" with memo "War in Ukraine" and sending to 819 North 8th street, Philadelphia PA 19123. 4. Encourage local financial and other institutions to make contributions. 5. Additionally what can be done is sharing the news and contacting The White House/President, Congress, Senators, appealing to do more sanctions and military assistance to Ukraine. Thank you and May God bless You all!



Anointing of the sick

**CATHEDRAL OPEN FOR VISITORS:** Our Ukrainian Catholic Archeparchial and Metropolitan Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia is open for visitors Tuesday through Friday, 9:00am to 12:00pm and 1:00pm-4:00pm. Please come and see our beautiful Cathedral, which is located near the historic area of the City of Brotherly Love - in Philadelphia. **WELCOME!**

**КАТЕХИТИЧНІ КЛАСИ:** Класи катехизації для дітей, котрі готуються до Першої Св. Сповіді та Урочистого Св. Причастя проводяться щонеділі з 11:30 ранку до 12:15 пополудні.

**CATHECHISM CLASSES:** Catechetical classes for children, including preparation for First Penance and Solemn Holy Communion, are held every Sunday from 11:30 until 12:15 pm. Please contact the rectory to register.

**SOCIAL MEDIA:** Spread the word about our You Tube Channel: [Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral](#) where we televise our Sunday, 10:00 AM Divine Liturgy in Ukrainian. Also, follow us on Facebook: [Philadelphia Ukrainian Catholic Cathedral of the Immaculate Conception](#)

**СОЦІАЛЬНІ МЕРЕЖІ:** Просимо поширювати інформацію та підписуватись на You Tube канал: [Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral](#), де ми щонеділі транслюємо Божественну Літургію по-українськи. Також слідкуйте за нами на Facebook сторінці: [Philadelphia Ukrainian Catholic Cathedral of the Immaculate Conception](#)

**BUILDING IMPROVEMENTS:** You may have noticed that we have been working on some long overdue projects at the Cathedral and the Hall, thanks to the generosity of our parishioners and friends, and to various fundraising efforts. We will continue to work on updating systems and structures as funds become available.

**ВІДНОВЛЕННЯ БУДІВЕЛЬ:** Ви, можливо, помітили, що ми працюємо над деякими давно назрілими проектами щодо відновлення та ремонтів будівель при нашому Архикатедральному Соборі. Все це завдяки щедрості наших парафіян та жертводавців, а також різноманітним зусиллям зі збору коштів. Ми щиро дякуємо ВСІМ за пожертви і допомогу та продовжуватимемо працювати над відновленням у міру надходження коштів.

**VOLUNTEER OPPORTUNITIES:** Making pierogies, fundraising, cleaning the Church, grounds maintenance, technology, hosting workshops, and special skills such as painting, repairs, etc. Please call the rectory to add your name to the list!

**ВОЛОНТЕРИ:** Нам потрібно волонтерів та помічників: ліпити вареники, збір коштів, прибирання Собору, догляд за територією, технології, проведення майстер-класів, а також спеціальні навички, такі як фарбування, ремонт, тощо. Будь ласка, зателефонуйте до Катедрального офісу, якщо можете поділитися своїми здібностями!

**SACRAMENTS OF BAPTISM AND CONFIRMATION:** These Sacraments are administered upon a request by the parents, or if you are an adult who wishes to be baptized, please contact Father Roman at least two weeks in advance. **SPONSORS:** Those who are not registered and do not attend church on a regular basis are not eligible to be sponsors. Also, a sponsor must be at least 16 years old, must have received the Sacraments of Baptism, Confirmation, Penance and Holy Eucharist. If married, the marriage must be recognized by the Catholic Church.

**ТАЙНИ ХРЕЩЕННЯ ТА МИРОПОМАЗАННЯ:** Св. Тайни Хрещення та Миропомазання уділяються на прохання батьків або дорослого, який бажає охреститися. Просимо звернутися до о. Романа принаймні за два тижні наперед. **ХРЕСНІ БАТЬКИ:** Хто не є зареєстрованими членами парафії і не приходять до церкви регулярно не можуть бути хресними батьками, і т. д. Що до хресних батьків, вимагається: щоб людина мала 16 років або старша, повинна бути хрещена, миропомазана та прийняти Святі Тайни Сповіді та Св. Причастя. Якщо одружені, шлюб повинен бути визнаний Католицькою Церквою.

**MARRIAGE:** The Sacrament of Marriage requires a time of spiritual preparation. Couples planning to be married are asked to make an appointment with Father Roman at least six months before the wedding to set a date and to begin preparations, including Pre-Cana.

**ОДРУЖЕННЯ:** Тайна Подружжя вимагає певного духовного приготування. Тому подружжя, які планують одружитися, мають зустрітися з о. Романом, щоб визначити дату та почати приготування принаймні за шість місяців перед шлюбом.

**CHURCH PRACTICES AND TRADITIONS:** In our Ukrainian Catholic Church, we adhere to long-standing traditions that express the reverence that is due to God, to each other, and to ourselves. Respect for God and His house translates to respect for all of his creation. Please read the following set of practices prayerfully and with an understanding for the Church's obligation to shepherd with love and compassion for all the faithful.

**PROPER CHURCH ATTIRE:** Church is a sacred place and our clothes should be modest and tasteful. Shorts, sneakers and tight, short or revealing clothing is considered inappropriate.

**FAST BEFORE LITURGY:** Church law requires us to fast at least 1 hour before the Liturgy for receiving the Holy Communion. Water and medicine are permitted.

**ARRIVE ON TIME:** If you arrive after the Divine Liturgy has begun, enter quietly and access your seat at an appropriate moment. It is not proper to walk around while the Gospel is being read, when a procession is taking place, or at any time that the priest is facing the congregation.

**ENTRANCE:** Upon entering Church, it is customary to first go to the Tetrapod Table up front in the middle of church, make the sign of the cross (holding together the right thumb, index and middle fingers, we touch our forehead, then mid-chest, and finally our right shoulder, then left shoulder) bow, and kiss the icon and cross displayed there. (We are excused of kissing the cross and/or icons at this time due to the pandemic.) We then bow and make the sign of the cross again, and then go to light candles or take our place for Liturgy. This is not the time to visit with friends and talk or laugh. Sssshhhh.

**CELL PHONES:** Should never be used in church for calls or texting except in extreme emergency. If you must use your phone, please walk outside. If you are using your phone for readings or prayers, please be discreet.

Thank you for your consideration. **Leave quietly.** We encourage you to visit with others, but once you are outside of the church you won't disturb others who want to stay and pray. So, please leave quietly and then visit afterward.

**SPECIAL REQUEST:** At the conclusion of each Divine Liturgy, please return Liturgy books and prayer cards to their bins. Also, please do not leave any church bulletins or other your reading material in the pews.

**ПРОХАННЯ:** По закінченні Богослужінь просимо всі літургійні та молитовні книжечки та брошури покласти належним чином у лавках. Також прохання не залишати бюлетенів чи інших речей у лавках. Будьмо відповідальними та докладімо також і своїх зусиль, щоб підтримувати чистоту і порядок у нашому Архикатедральному храмі. Дякуємо за ваше визуміння та співпрацю.



**A few words of God's Wisdom...**

God, grant me the serenity  
to accept the things I cannot change,  
courage to change the things I can, and  
wisdom to know the difference.

**Кілька слів Божої Мудрості...**

Боже! Дай мені душевний спокій  
прийняти те, що не можу змінити;  
силу змінити те, що можу змінити і  
мудрість відрізнити перше від другого.

**PLEASE**  
**PRAY**  
**FOR:**

◆ **TO STOP THE WAR AND FOR PEACE IN UKRAINE**  
◆ **ALL DECEASED DURING THIS WAR**  
◆ **FAMILIES WHO HAVE LOST THEIR LOVED ONES**  
◆ **THOSE WHO ARE WOUNDED OR/AND MISSING**



**ПРИТЧА: «ВТЕЧА ВІД БОГА»**

Один чоловік обікрав ювелірний магазин. Вкрадені речі сховав під стріхою. Думав над тим, що зробив, але в думках себе виправдовував: «Я мусів так вчинити, щоб вижити. Пізніше піду до церкви й висповідуюся». Але за важкою буденною працею минали дні, тижні і місяці. Одної ночі йому приснився Ісус.

- «Де ти?», - покликав. - Чому тікаєш від Мене?

- Я не тікаю, – заперечив.

- Ти уникаєш мій дім, перестав спілкуватися зі мною у молитвах.

- Я не мав часу прийти до церкви. Ну, розумієш, в мене робота... - зам'явся. - Ну, не зміг я втриматися, Господи! – нарешті винувато признався. – Ці прикраси такі дорогі, коштовні, я ще ніколи таких речей і в руках не тримав. Це золото повністю переверне моє життя. Та й мені воно більше потрібне, ніж їм. В мене і діти, і дружина, які хочуть їсти. Коли це продам, то ще й заощаджу на кілька років вперед.

- Ти обміняв небесні блага на життєві потреби?

- Ні, ні! Я буду ходити до церкви, просто не мав вільного часу.

- Ти ховаєшся від мене, бо боїшся визнати, що ти накоїв. Піди і віддай кесареві кесарево, а Богові – Боже.

**Чи відвідуємо Служби Божі щонеділі та свята і чи читаємо молитви щодня? Ні. Інколи пропускаємо... Чому? Невже ховаємося, як Адам? Невже, ми тайком служимо й іншому богу – мамоні і нам соромно прийти до дому Господнього? Адам, щоб захистити себе,** сказав: «Я чув твою луку у саді й злякався... тож і сховався» (Бут. 3.10) Ми ж виправдовуємося по-сучасному: «Просто багато роботи...»

**Пам'ятаймо: «Жадний слуга не може двом панам служити, бо він або одного зненавидить, а другого полюбить, або буде триматися одного, а другим понехтує. Не можете служити Богові й мамоні.» (Лк. 16. 13)**

\*\*\*

**UKRAINIAN CATHOLIC CATECHISM “CHRIST IS OUR PASCHA”**

**Part II: THE PRAYER OF THE CHURCH** (cont'd from previous weeks' bulletins)

**II. THE PRAYER OF THE CHURCH COMMUNITY.**

**C. The Holy Mysteries of Christian Life. 3. The Holy Mysteries of Service: Marriage and Holy Orders.**

**b. The Holy Mystery of Orders.** 5) *Fostering Vocations to the Priesthood in the Church*

499 A vocation to the priesthood is God's gift to an ecclesial community and at the same time the fruit of the spiritual life of a community—the family and the parish. That is why the Church prays ceaselessly for good and holy vocations to the priestly ministry. The Church provides appropriate preparation for those called by God. This is so that they can be open to receive the grace of the priesthood—to serve God's people. During this preparation, the candidate grows in the spirit of prayer, knowledge of the Church's teaching, and skill in leading others on the path of salvation. Responsibility for the preparedness of the candidate to the priesthood lies with the bishop, who entrusts him with a ministry in the Church. The ecclesial community, for its part, upholds him in his ministry:

For the good shepherd, who is such as Christ wishes for, is compared to a thousand martyrs. For the martyr died once for Christ; but this man dies ten thousand times for the flock, if, that is, he be such a shepherd as he ought to be; for such a one can die every day. And therefore you [i.e., the laity], being acquainted with what the labor is, cooperate with him, with prayers, with zeal, with readiness, with affection, that both we may be able to boast of you, and you of us.

**D. Special Occasional prayers, Blessings, and Consecration**

First of all, then, I urge that supplications, prayers, intercessions, and thanksgivings be made for everyone, for kings and all who are in high positions, so that we may lead a quiet and peaceable life in all godliness and dignity. This is right and is acceptable in the sight of God our Savior, who desires everyone to be saved and to come to the knowledge of the truth. (1 Tim 2:1-4)

500 Special occasional prayers or services (grouped under the category called *treby* in Ukrainian) are an entreaty to God, to the Virgin Mother of God, or to the saints for care, protection, or intercession. They can be for either the ecclesial community or individuals. In these prayers the Church, like a compassionate Mother caring for her children, whether living or deceased, prays for their salvation. Through these prayers of the Church our vocation to sanctify every aspect of our life—that is, to fill it with the memory of God's presence in all—is realized.

**1. Consecration and Blessings**

501 The Holy Spirit, who is “everywhere present and fills all things,” gives life to the faithful and sanctifies them both in the Holy Mysteries (Sacraments) and in diverse blessings and consecrations. Through them the transfiguring power of the Risen Christ continues to work in us and all creation. The Church instituted these different consecrations and blessings according to the needs of the people. These consecrations and blessings, of every human need, together with the rites of the Holy Mysteries, comprise the liturgical book called the *Trebynyk* (Euchology).  
(will be cont'd in next bulletins)

